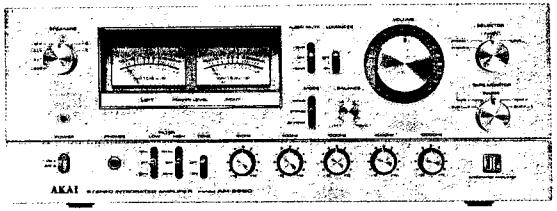
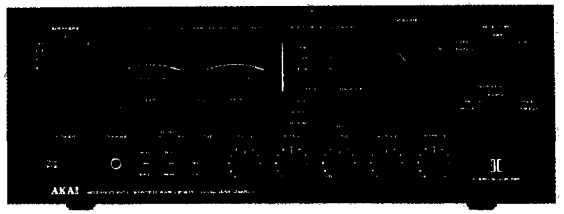
AKAI

AM-2950 Silver panel model
Modèle de panneau argent
Silbernes Pannelsmodell



AM-2950 Black panel model
Modèle de panneau noir
Schwarzes Pannelsmodell



Operator's Manual
Notice d'Instructions
Bedienungsanleitung

AM-2950

- **STEREO INTEGRATED AMPLIFIER**
- **AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE**
- **STEREO-INTEGRIERTER-VERSTÄRKER**

Note:
This manual is applicable to both silver and black panel models.

Note:
Ce manuel est applicable à tous les deux modèles de panneau argent et noir.

Anmerkung:
Diese Anleitung ist anwendbar für jedes der silbernen und schwarzen Paneelsmodelle.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

ACHTUNG:
Um Feuergefahr und die Gefahr eines Elektroschocks zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

Thank you very much for having purchased the AM-2950 stereo integrated DC amplifier. The AM-2950 aims for perfect fidelity with a DC amplifier which faithfully amplifies the input signal with a minimum of distortion over an extremely wide range from ultra-low to 100kHz. With care this amplifier should bring you years of musical enjoyment so we urge you to READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING OPERATION.

WARNING

VOLTAGE SELECTION

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area. If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60Hz for USA and Canada
220V, 50Hz for Europe
110V/220V/240V, 50/60Hz internally switchable for other countries.

POWER CORD

If your machine comes with a detachable power cord, please insert into the AC power inlet on the rear panel of your machine. If you want to use any other kind of power cord, please use one of a similar type and consult a qualified electrician.

FOR CUSTOMERS IN THE UK AND AUSTRALIA

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth Blue: Neutral, Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* When wiring a plug, ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.

If your machine comes with a three core power cord, for your safety:

1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three-core correctly wired.

Nous vous remercions chaleureusement de l'achat de l'amplificateur de courant continu à intégration stéréophonique AM-2950

Le AM-2950 vise une fidélité parfaite muni d'un amplificateur à courant continu amplifiant fidèlement le signal d'entrée avec un minimum de distorsion sur une très grande gamme allant des fréquences ultra basses jusqu'à 100kHz. Cet amplificateur est conçu pour vous donner des années de plaisir d'écoute musicale à condition que vous lui apportiez une attention soigneuse. C'est pour cette raison que nous vous prions de bien vouloir LIRE ENTIEREMENT CE MANUEL AVANT DE PROCEDER A SA MISE EN MARCHE.

ATTENTION

SELECTION DE TENSION

Les conditions d'alimentation pour l'équipement électrique diffèrent de zone en zone. Nous vous prions de vous assurer que votre appareil satisfasse aux conditions d'alimentation de votre zone. Prière en cas de doute de consulter un électricien qualifié.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada
220V, 50 Hz pour l'Europe
110V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

CORDON SECTEUR

Prière d'insérer votre cordon secteur, au cas où celui-ci est fourni de manière indépendante, dans la prise en courant alternatif de votre appareil. Tout cordon utilisé doit être de type similaire à celui-là. Nous vous conseillons de consulter un électricien qualifié.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Gleichstrom-Integrier-Verstärkers AM-2950. Der AM-2950 zielt auf perfekte Wiedergabetreue durch Verwendung eines Gleichstrom-Verstärkers, der die empfangenen Signale bei minimaler Verzerrung getreu über einen äußerst weiten Bereich von ultratiefen Frequenzen bis 100kHz verstärkt. Bei sorgfältiger Behandlung wird Ihnen dieser Verstärker über viele Jahre musikalisches Vergnügen bieten, und wir raten Ihnen daher, diese BEDIENUNGS-ANLEITUNG VOR BENUTZUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCHZULESEN.

VORSICHT

WAHL DER STROMSPANNUNG

Die Stromverhältnisse für elektrische Geräte sind von Zone zu Zone verschieden. Vergewissern Sie sich bitte, ob Ihr Gerät den Stromverhältnissen Ihres Landes entspricht. Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

120V, 60 Hz für die USA und Kanada
220V, 50 Hz für Europa
110V/220V/240V, 50/60 Hz, im Gerät umschaltbar, für die übrigen Länder

ANSCHLUSSKABEL

Wird Ihr Gerät mit einem abnehmbaren Anschlußkabel geliefert, schließen Sie dieses bitte an die Wechselstrom-Anschlußbuchse an der Rückwand des Gerätes an. Wenn Sie irgendin anderes Anschlußkabel verwenden wollen, benutzen Sie bitte ein Kabel ähnlichen Typs und lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

CONTROLS

FEATURES

The DC power amplifier section of the AM-2950 stereo integrated amplifier reproduces the input sound faithfully for a full, rich sound. The rated output power of 120 watts per channel is maintained by a single power supply transformer which delivers a performance equal to that of two separate ones. In the secondary stage, each channel has a separate power supply winding giving the performance which is the equal of two power supply transformers.
In the pre-amplifier section, 5 tone control zones can be controlled with the graphic equalizer tone control system. Consequently, you can now minimize the effects of different equipment and kinds of room and finely adjust for a sound that caters to your personal tastes exactly.

COMMANDES

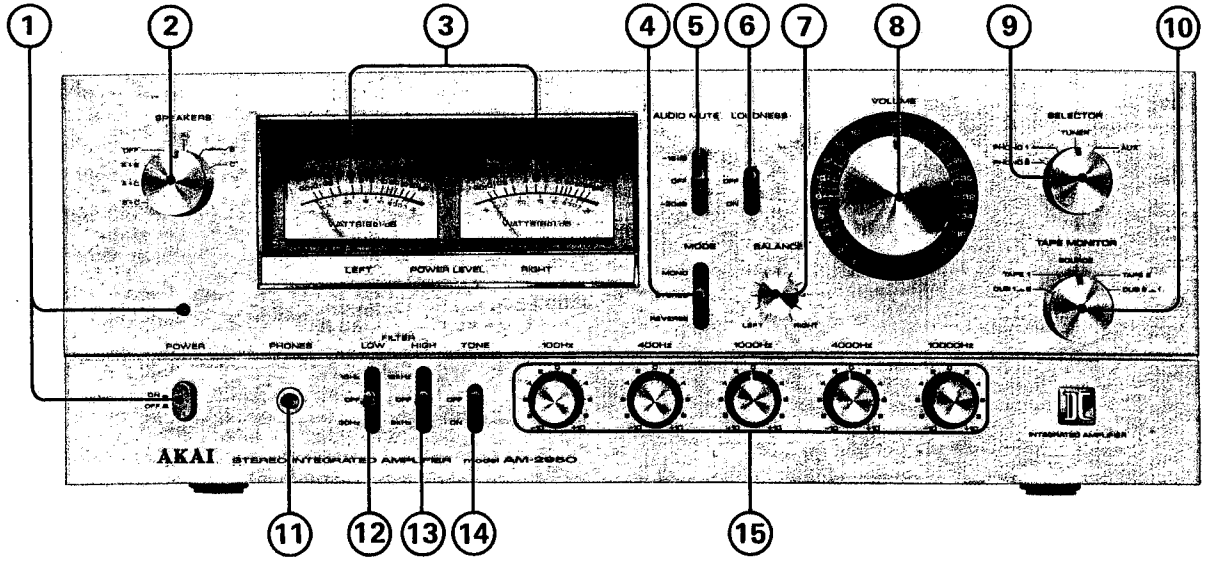
CARACTERISTIQUES

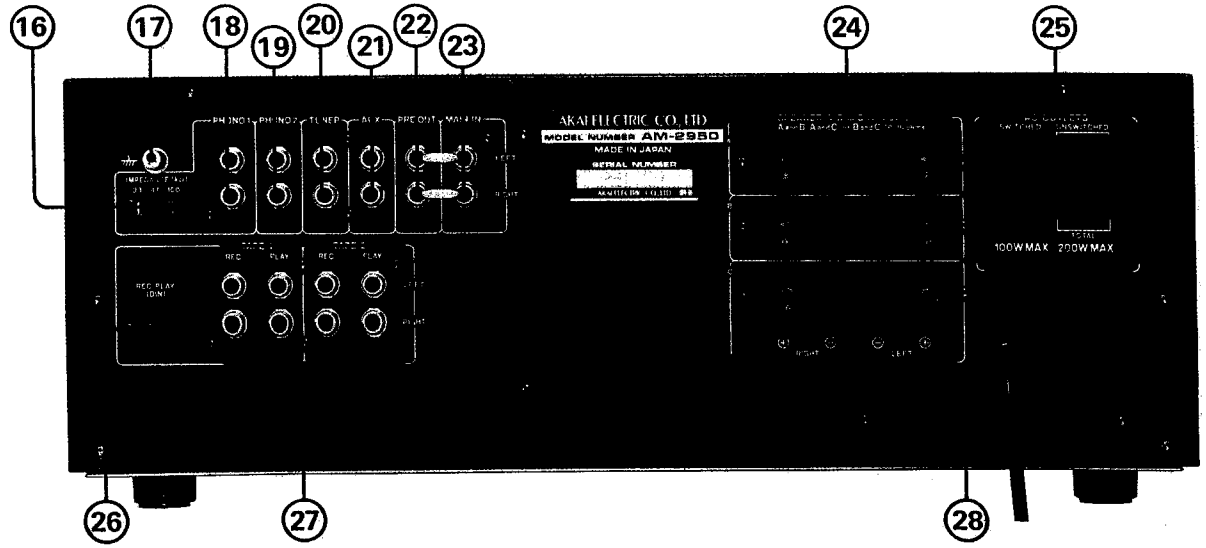
La section d'amplificateur de puissance de courant continu de l'amplificateur stéréophonique intégré AM-2950 reproduit fidèlement le son d'entrée rendant un son plein et riche. La puissance de sortie nominale de 120 watts par canal est maintenue par un transformateur d'alimentation unique délivrant une performance égale à celle de deux appareils séparés. Chaque canal, dans le stade secondaire est doté d'un bobinage d'alimentation séparé rendant une performance égale à deux transformateurs d'alimentation.
Il est possible, dans la section du préamplificateur, de contrôler 5 zones de réglage de tonalité à l'aide du système de contrôle de tonalité d'égalisateur graphique. Il est en conséquence possible de minimiser les effets d'équipement et de sorte de pièce différents, et d'effectuer un accord précis pour un son épousant exactement vos goûts personnels.

BEDIENUNGSELEMENTE

CHARAKTERISTIKEN

Der Gleichstrom-Leistungstransformator des Stereo-Integrier-Verstärkers AM-2950 reproduziert den eingegebenen Klang getreu, so daß ein voller, reicher Klang entsteht. Die nominale Ausgangsleistung von 120 Watt pro Kanal kommt von einem einzigen Leistungstransformator, der die gleiche Leistung vollbringt, wie zwei separate Transformatoren. In der zweiten Stufe hat jeder Kanal eine separate Leistungswicklung, von denen jeder die Leistung zweier Leistungstransformatoren erbringt.
Im Vorverstärker können mit dem graphischen Ausgleichs-Tonkontrollsystem 5 Kontrollzonen gesteuert werden. Sie können daher mit diesem Gerät die Auswirkungen verschiedener Geräte oder verschiedener Räume auf das Minimum herabsetzen und auf einen Klang einstellen, der genau Ihren persönlichen Wünschen entspricht.





1. **POWER SWITCH and POWER INDICATOR LAMP**

2. **SPEAKER SYSTEM SELECTOR**
   - A: For output from speakers when utilizing A System speaker terminals.
   - B: For output from speakers when utilizing B System speaker terminals.
   - C: For output from speakers when utilizing C System speaker terminals.
   - OFF: Cuts sound from speakers. Use this setting for private headphone listening.
   - A+B: For output from both A and B Speaker Systems.
     * Set to this position only when both systems are connected.
   - A+C: For output from both A and C Speaker Systems.
     * Set to this position only when both systems are connected.
   - B+C: For output from both B and C Speaker Systems.
     * Set to this position only when both systems are connected.

3. **OUTPUT POWER LEVEL METERS (Left and Right)**
   Indicate the left and the right channel output power levels. The upper scale indication is in watts and the lower in decibels with "0" equalling 120W output power level at 8 ohms load impedance.

4. **MODE SWITCH**
   - MONO: Left and right channel source signals are mixed and emitted from both the left and right speakers.
   - STEREO: Left and right channel source signals are separated and emitted from left and right speakers respectively.
   - REV: Reverses left/right speaker output.

5. **AUDIO MUTE SWITCH**
   Setting this switch to −15 dB or −30 dB position reduces volume by those respective amounts. Returning to OFF position restores preset volume level.

6. **LOUDNESS SWITCH**
   When listening at a low volume level, the range audible to the human ear is limited. The loudness circuit supplements this range by boosting the bass and treble response. Set this switch to ON for balanced sound at low volume.

7. **STEREO BALANCE CONTROL**
   For left and right speaker balance. Turning clockwise reduces the volume of the left channel and turning counterclockwise reduces the volume of the right channel. Output from left and right channels is equal when at centre.

8. **VOLUME CONTROL**
   For volume adjustment. Turning clockwise increases volume.

9. **INPUT SELECTOR**
   - PHONO 1: For input from turntable connected to rear panel PHONO 1 terminals.
   - PHONO 2: For input from turntable connected to rear panel PHONO 2 terminals.
   - TUNER: For input from tuner connected to rear panel TUNER terminals.
   - AUX: For input from tape deck or other external source connected to the rear panel AUX terminals.

1. **INTERRUPTEUR DE COURANT et LAMPE TEMOIN**

2. **SELECTEUR DE SYSTEME D'ENCEINTES ACOUSTIQUES**
   - A: Pour la sortie en provenance des enceintes lors de l'utilisation des bornes de système d'enceintes acoustiques A.
   - B: Pour la sortie en provenance des enceintes lors de l'utilisation des bornes de systèmes d'enceintes acoustiques B.
   - C: Pour la sortie en provenance des enceintes lors de l'utilisation des bornes de systèmes d'enceintes acoustiques C.
   - OFF: Coupe le son des enceintes. Utiliser ce réglage pour l'écoute privée au casque.
   - A+B: Pour la sortie des systèmes d'enceintes acoustiques A et B. * Ne placer dans cette position seulement lorsque les deux systèmes sont branchés.
   - A+C: Pour la sortie des systèmes d'enceintes acoustiques A et C.
     * Ne placer dans cette position que lorsque les deux systèmes sont connectés.
   - B+C: Pour la sortie en provenance des deux systèmes d'enceintes acoustiques.
     * Ne placer dans cette position que lorsque les deux systèmes sont connectés.

3. **DECIBELMETRES DE PUISSANCE DE SORTIE (Gauche et droit)**
   Ils indiquent les niveaux de puissance de sortie gauche et droit. L'indication de l'échelle supérieure est en watts inférieure en décibels avec le "0" correspondant à un niveau de puissance de sortie de 120W pour une impédance de charge de 8 ohms.

4. **COMMUTATEUR DE MODE**
   - MONO: Les signaux des canaux gauche et droit sont mélangés et se font entendre simultanément dans les enceintes acoustiques de gauche et de droite.
   - STEREO: Les signaux des canaux gauche et droit sont séparés et se font entendre respectivement dans les enceintes acoustiques gauche et droite.
   - REV: Inverse la sortie d'enceinte gauche/droite.

5. **COMMUTATEUR DE REGLAGE SILENCIEUX DU SON**
   Le réglage de ce commutateur sur −15 dB ou −30 dB a pour effet de réduire la puissance d'autant respectivement. Le niveau de puissance préréglé est restauré en retournant sur la position OFF.

6. **COMMUTATEUR DE CONTOUR SONORE**
   Lorsque le volume du son est faible la gamme des sons audibles à l'oreille humaine est limitée. Le circuit de contour sonore ajoute à cette gamme en accroissant la réponse des tons graves et aigus. Appuyer sur ce commutateur pour obtenir un son équilibré à faible volume.

7. **CONTROLE D'EQUILIBRAGE STEREO**
   Pour équilibrer le haut-parleur droit avec celui de gauche. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la puissance sonore du canal gauche diminue, et en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre, celui du canal droit diminue. Le débit des canaux gauche et droit est identique quand le contrôle est sur la position centrale.

1. **NETZSCHALTER und STROMANZEIGELAMPE**

2. **WAHLSCHALTER DES LAUTSPRECHERSYSTEMS**
   - A: Für den Lautsprecherausgang, wenn das Lautsprechersystem A benutzt wird.
   - B: Für den Lautsprecherausgang, wenn das Lautsprechersystem B benutzt wird.
   - C: Für den Lautsprecherausgang, wenn das Lautsprechersystem C benutzt wird.
   - OFF: Trennt den Ton von den Lautsprechern. Benutzen Sie diese Einstellung für das Mithören durch den Kopfhörer.
   - A+B: Für den Ausgang der beiden Lautsprechersysteme A und B. Diese Einstellung nur wählen, wenn beide Systeme angeschlossen sind.
   - A+C: Für den Ausgang der beiden Lautsprechersysteme B und C. Diese Einstellung nur wählen, wenn beide Systeme angeschlossen sind.
   - B+C: Für den Ausgang der beiden Lautsprechersysteme B und C. Diese Einstellung nur wählen, wenn beide Systeme angeschlossen sind.

3. **LEISTUNGSPEGELMESSER (Links und Rechts)**
   Zeigt die Ausgangsleistung des linken und rechten Kanals an. Die obere Skala zeigt die Wattzahl an, die untere Skala zeigt in Dezimalen an, wobei "0" einer Leistung von 120W bei einer Ladeimpedanz von 8 Ohm entspricht.

4. **BETRIEBSARTENTASTE**
   - MONO: Die Eingangssignale im linken und rechten Kanal werden gemischt und in dieser Form vom linken und rechten Lautsprecher ausgestrahlt.
   - STEREO: Die Eingangssignale im linken und rechten Kanal werden getrennt und in dieser Form vom linken und rechten Lautsprecher ausgestrahlt.
   - REV: Zum Umsteuern von linken/ rechten Lautsprecherausgängen.

5. **AKUSTISCHER-DÄMPFSCHALTER**
   Das Einschalten dieses Schalters auf −15 dB oder −30 dB reduziert die Lautstärke zu den jeweiligen Angaben. Zurückschalten auf OFF, stellt die vorherige Lautstärke wieder her.

6. **TONSTÄRKE-SCHALTER**
   Beim Einschalten des Gerätes auf geringe Lautstärke, ist der Hörbereich für das menschliche Ohr begrenzt. Der Tonstärkenkreislauf ist hier eine Hilfe, weil er den Bass- und Höhenbereich verstärkt. Drücken Sie diesen Schalter OFF wenn Sie bei geringer Lautstärke einen ausgewogenen Klang wollen.

7. **STEREOBALANCE-REGLER**
   Zur Lautstärkebalance zwischen dem linken und rechten Lautsprecher. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke des linken Kanals verringert, und durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird die Lautstärke des rechten Kanals verringert. Gleichgewicht zwischen beiden Kanälen besteht, wenn sich der Regler in der Nullstellung befindet.

8. **LAUTSTÄRKEREGLER**
   Zum Einstellen der Lautstärke. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

9. **EINGANGSWÄHLER**
   PHONO 1: Für die Eingabe von einem Plattenspieler,

10. TAPE MONITOR SWITCH

TAPE 1: Set to this position to monitor playback of tape deck or recorder connected to rear panel Tape 1 System terminals.

TAPE 2: Set to this position to monitor playback of tape deck or recorder connected to rear panel Tape 2 System terminals.

DUB 1 → 2: Set to this position when dubbing from Tape 1 to Tape 2 System.

DUB 2 → 1: Set to this position when dubbing from Tape 2 to Tape 1 System.

SOURCE: Set to this position to monitor source connection.

11. HEADPHONE JACK

Accommodates 8 ohm low impedance type stereo headphones for monitoring or private headphone listening.

12. LOW FILTER SWITCH

For the elimination of irritating low frequency disturbances such as turntable rumble etc. Set to 15 Hz or 30 Hz when required. Only use when necessary.

13. HIGH FILTER SWITCH

Eliminates irritating high frequency surface noise such as that caused by nearby appliances, old or worn tapes, or record scratches. Set to 12 kHz or 8 kHz as required but only use when necessary.

14. TONE SWITCH

Set to ON position for tone control adjustment, and to OFF position when tone control is not desired. When this switch is at OFF position, tone control adjustment is impossible.

15. TONE CONTROLS

For a more detailed explanation, see the section TONE CONTROLS on page 8.

100 Hz: Centred on 100 Hz. Turn clockwise to increase, counterclockwise to decrease.

400 Hz: Centred on 400 Hz. Turn clockwise to increase, counterclockwise to decrease.

1,000 Hz: Centred on 1,000 Hz. Turn clockwise to increase, counterclockwise to decrease.

4,000 Hz: Centred on 4,000 Hz. Turn clockwise to increase, counterclockwise to decrease.

10,000 Hz: Centred on 10,000 Hz. Turn clockwise to increase, counterclockwise to decrease.

16. IMPEDANCE SWITCH

Sets PHONO 1 terminals to correspond with output impedance of turntable being used.

17. GROUND TERMINAL

Connect a cable from this terminal to a deeply buried underground bar.

Do not connect to a gas line, etc.

18. PHONO 1 TERMINALS

Connects to outputs of magnetic cartridge type turntable. Set Impedance Switch at left to correspond with output impedance of the turntable being used and then connect turntable.

Do not connect a crystal or ceramic type pick-up turntable to PHONO 1 or PHONO 2 terminals. When using this type of turntable, employ the AUX Jacks.

19. PHONO 2 TERMINALS

Connects to outputs of magnetic cartridge type turntable.

8. CONTROLE DE VOLUME DU SON

Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du son.

9. SELECTEUR D'ENTREE

PHONO 1: Pour un tourne-disque raccordé au terminal PHONO 1 du panneau arrière.

PHONO 2: Pour un tourne-disque raccordé au terminal PHONO 2 du panneau arrière.

TUNER: Pour un poste de radio raccordé aux terminaux TUNER du panneau arrière.

AUX: Pour un magnétophone à cassettes ou un tourne-disque équipé d'une cellule de type céramique ou cristal, ou pour toute autre source extérieure raccordée aux terminaux AUX du panneau arrière.

10. COMMUTATEUR DE CONTROLE DE BANDE

TAPE 1: Régler dans cette position pour contrôler la reproduction sur platine de magnétophone ou sur magnétophone branché sur les bornes de système TAPE 1 situées sur le panneau arrière.

TAPE 2: Régler dans cette position pour contrôler la reproduction sur platine de magnétophone ou sur magnétophone branché sur les bornes de système TAPE 2 sur le panneau arrière.

DUB 1 → 2: Régler sur cette position lors du mixage du système de TAPE 1 sur TAPE 2.

DUB 2 → 1: Régler sur cette position lors du mixage du système de TAPE 2 sur TAPE 1.

SOURCE: Régler sur cette position pour effectuer le branchement source du contrôleur.

11. PRISE DE CASQUE-COUTEUR

Accepte les casque-écouteurs à basse impédance de 8 ohms pour le contrôle de bande ou l'écoute individuelle.

12. COMMUTATEUR DE FILTRE PASSE-BAS

Ce filtre sert à l'élimination de parasites irritants sur basses fréquences tels que bourdonnement de tourne-disque etc... Procéder au réglage sur 15 Hz ou 30 Hz lorsque cela est requis. Il n'est seulement à utiliser qu'en cas de nécessité.

13. COMMUTATEUR DE FILTRE PASSE-HAUT

Ce filtre élimine tout bruit parasite de surface à haute fréquence de nature irritante causé par un appareillage situé à proximité, par des vieux disques usés, ou des rayures sur disques. Effectuer un réglage sur 12 kHz ou 8 kHz comme requis. Ne l'utiliser qu'en cas de nécessité.

14. COMMUTATEUR DE TONALITE

A positionner sur ON pour le réglage de la commande de tonalité, et sur OFF au cas où la commande de tonalité n'est pas nécessaire.

Les commandes de fréquences basses et aigues sont sans effet lorsque ce commutateur est sur la position OFF.

15. REGLAGES DE TONALITE

Prière de se référer à la section intitulée REGLAGES DE TONALITE dans la page 8 pour obtenir des explications plus détaillées.

100 Hz: Centré sur 100 Hz; tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour augmenter, et dans le sens inverse pour diminuer.

400 Hz: Centré sur 400 Hz. Tourner dans le sens

der an dem PHONO 1 Anschluß auf der Rückseite angeschlossen ist.

PHONO 2: Für die Eingabe von einem Plattenspieler, der an dem PHONO 2 Anschluß auf der Rückseite angeschlossen ist.

TUNER: Für Eingabe von einem Empfänger, der an die TUNER-Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen ist.

AUX: Für Eingabe von einem Tonbanddeck, Plattenspieler mit Kristall-oder Keramiktonabnehmer oder einer anderen Klangquelle, die an die AUX-Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen sind.

10. TONBANDMONITOR-SCHALTER

TAPE 1: Diesen Schalter drücken, um die Wiedergabe von einem Tonbandgerät bzw. Tonbanddeck zu überwachen, das an die Anschlüsse für das Band-1-System auf der Rückseite angeschlossen ist.

TAPE 2: Diesen Schalter drücken, um die Wiedergabe von einem Tonbandgerät bzw. Tonbanddeck zu überwachen, das an die Anschlüsse das Band-2-System auf der Rückseite angeschlossen ist.

DUB 1 → 2: Beim Überspielen vom Band 1 zum Band 2.

DUB 2 → 1: Beim Überspielen vom Band 2 zum Band 1.

SOURCE: Um Anschlüsse der Klangquelle zu überwachen.

11. KOPFHÖRERBUCHSE

Zum Anschließen von 8-ohmigen Stereo-Kopfhörern mit niedriger Impedanz für Aufnahmeüberwachung oder Mithören.

12. SCHALTER FÜR TIEFENFILTER

Für die Eliminierung von Störungen im tiefen Frequenzbereich, wie z.B. Laufgeräusche des Plattenspielers usw. Bei Bedarf auf 15 Hz oder 30 Hz einstellen, jedoch nur benützen, wenn notwendig.

13. SCHALTER FÜR HÖHENFILTER

Für die Eliminierung von Oberflächen-Störgeräuschen im hohen Frequenzbereich, verursacht z.B. durch in der Nähe befindliche elektrische Geräte, durch alte oder abgenutzte Tonbänder oder Kratzern auf Schallplatten. Bei Bedarf auf 12 kHz oder 8 kHz einstellen, aber nur benützen, wenn notwendig.

14. SCHALTER FÜR DEN TON.

Setzen Sie auf ON-Position für die Einstellung der Tonkontrolle und auf OFF-Position, wenn die Kontrolle nicht erwünscht ist.

Wenn dieser Schalter auf OFF-Position ist, hat die Bass- und Höhenkontrolle keinen Effekt.

15. TON-KONTROLLEN

Genauere Angaben sind in dem Abschnitt TON-KONTROLLEN Auf Seite 8 zu finden.

100 Hz: Mittlere Einstellung 100 Hz. Durch Drehen im Uhrzeigersinn verstärken, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern.

400 Hz: Mittlere Einstellung 400 Hz. Durch Drehen im Uhrzeigersinn verstärken, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern.

1.000 Hz: Mittlere Einstellung 1.000 Hz. Durch Drehen im Uhrzeigersinn verstärken, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern.

20. TUNER TERMINALS
Connects to tuner outputs.

21. AUX TERMINALS
For connection of relatively high output components such as a tape deck or recorder.

22. PRE-OUT TERMINALS
When using a separate power amplifier and not the power amplifier section of the AM-2950, connect from the pre-out terminals to the input terminals on the power amplifier. This cancels the power amplifier section of the AM-2950.

23. MAIN-IN TERMINALS
Connect a separate pre-amplifier, tape deck, tuner or graphic equalizer etc. to the Main-in terminals of the AM-2950.
* BUT ensure that the machines connected have variable output level controls.
* When using the AM-2950 as a stereo integrated amplifier, ensure that the two metal clips provided are inserted correctly, connecting the Pre-out and Main-in terminals.

24. A, B and C SYSTEM SPEAKER TERMINALS
When using A, B or C systems separately, speakers of 4 to 16 ohms impedance can be accommodated. However, if either A+B, B+C, A+C speakers systems combinations are used, speakers of 8 to 16 ohms must be used.
1. Strip about a 1 cm length of vinyl covering from end of speaker cord.
2. Loosen terminal knobs and insert wire through the gap at the top. Tighten knobs ensuring that there are no loose wires.
3. Be sure to match plus and minus and left and right. If plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.

25. EXTRA AC OUTLETS (Some Models not equipped with this facility)
SWITCHED OUTLETS:
Interconnected with front panel Power Switch. (Power is cut when the AM-2950 is turned off). Total 100W MAX.
UNSWITCHED OUTLET:
Not inter-connected with front panel Power Switch. (Power is supplied even with the AM-2950 turned off). 200W MAX.

26. TAPE 1 SYSTEM DIN JACK
This one-cord connection can be used instead of Tape 1 System REC/P.B. terminals.

27. TAPE 1 and TAPE 2 SYSTEM REC/P.B. TERMINALS
For connection to a tape deck or recorder for recording/playback.
REC: Connects to inputs of tape deck for recording.
P.B. (PLAY): Connects to outputs of tape deck for playback.
* Refer to TAPE DECK OR RECORDER CONNECTIONS AND TAPE DUBBING procedures.

28. AC CORD (AC Inlet for U.K. and some other countries)

de rotation des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens inverse pour diminuer.
1.000 Hz: Centré sur 1.000 Hz. Tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens inverse pour diminuer.
4.000 Hz: Centré sur 4.000 Hz. Tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour augmenter, et dans le sens inverse pour diminuer.
10.000 Hz: Centré sur 10.000 Hz. Tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens inverse pour diminuer.

16. COMMUTATEUR D'IMPEDANCE
Faire correspondre les terminaux de PHONO 2 avec l'impédance du tourne-disques en cours d'utilisation.

17. BORNE DE MISE A LA TERRE
Brancher sur ce terminal un câble connecté à une barre métallique enfouie profondément dans le sol.
Ne pas utiliser une conduite de gaz ou similaire comme prise de terre.

18. BORNES PHONO 1
A brancher sur les sorties du tourne-disques à cartouche magnétique. Positionner le commutateur d'impédance sur la gauche pour le faire correspondre avec l'impédance de sortie du tourne-disque utilisé, puis ensuite connecter le tourne-disque. Ne brancher aucun tourne-disques de type à cristal ou céramique sur les terminaux PHONO 1 ou PHONO 2. Utiliser les jacks AUX pour l'utilisation de ce genre de tourne-disques.

19. BORNES PHONO 2
Effectuer le branchement sur les sorties du tourne-disques à catouche magnétique.

20. BORNES TUNER
Pour raccorder les sorties d'un poste radio.

21. BORNES AUX
Pour le branchement de composants à puissance de sortie relativement élevée tel que platine de magnétophone ou magnétophone.

22. BORNES DE SORTIE DE PREAMPLIFICATEUR
Connecter les bornes de sortie de préamplificateur avec les bornes d'entrée sur l'amplificateur de puissance, lors de l'utilisation d'un amplificateur de puissance autonome. Ceci a pour effet d'éliminer la section d'amplificateur de puissance de l'AM-2950.

23. BORNES PRINCIPALES EN ENTREE
Connecter un préamplificateur séparé, platine de magnétophone, tuner, égalisateur graphique etc... aux bornes principales en entrée du AM-2950.
* Mais s'assurer auparavent que l'appareil connecté est doté de commandes variables de niveau de sortie.
* S'assurer, lors de l'utilisation du AM-2950 en tant qu'amplificateur stéréo intégré, que les deux languettes métalliques fournies sont correctement insérées, connectant les bornes de sortie de préamplificateur avec celles en entrée de l'appareil principal.

24. BORNES A, B, C, DE SYSTEME D'ENCEINTES ACOUSTIQUES
Lors de l'utilisation séparée des systèmes d'enceintes

4.000 Hz: Mittlere Einstellung 4.000 Hz. Durch Drehen im Uhrzeigersinn verstärken, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern.
10.000 Hz: Mittlere Einstellung 10.000 Hz. Durch Drehen im Uhrzeigersinn verstärken, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern.

16. IMPEDANZ-SCHALTER
Stellt die Phono-2 Anschlüsse ein, um mit dem Ausgangsimpedanz des Plattentellers zu übereinstimmen, der benutzt wird.

17. ERDUNGSANSCHLUSS
Von diesem Anschluß ein Kabel an einen eingegrabenen Eisenstab führen.
Nicht an Gasleitungen o. dgl. anschließen.

18. PHONO-1 AUSGÄNGE
Schliesst an den Ausgang des Plattentellers mit einem magnetischen Tonabnehmertyp an.
Schliessen Sie keine Plattenteller mit Kristall-oder Keramiktonabnehmer an die Phono-1 oder Phono-2 Ausgänge. Beim Benutzen von diesen Plattentellertypen, verwenden Sie AUX-Buchsen.

19. PHONO-2 AUSGÄNGE
Schliesst an den Ausgang des Plattentellers mit einem magnetischen Tonabnehmer an.

20. TUNER-ANSCHLÜSSE
Zum Anschließen eines Empfängers.

21. AUX-AUSGÄNGE
Für Anschlüsse mit relativ hoher Aussenkomponenten wie Tonbanddeck oder Tonbandgerät.

22. PRE-OUT ANSCHLÜSSE (VORVERSTÄRKER-ANSCHLÜSSE)
Wenn nicht der Verstärkerteil des AM-2950, sondern ein gesonderter Verstärker benutzt wird, muß der Anschluß von den PRE-OUT Buchsen zu den Eingangsbuchsen des Verstärkers gemacht werden. Dadurch wird der Verstärkerteil des AM-2950 ausgeschaltet.

23. MAIN-IN ANSCHLÜSSE (HAUPT-EINGÄNGE)
Für den Anschluß eines gesonderten Vorverstärkers, eines Tonband-Deck, eines Empfängers, eines graphischen Entzerrers usw.
Die angeschlossenen Geräte müssen jedoch einen variabel einstellbaren Ausgangspegel haben.
Wenn der AM-2950 als Stereo-Integrierverstärker benutzt wird, müssen die beiden Metallklammern, mit denen die Verbindung der PRE-OUT und der MAIN-IN Anschlüsse geschieht, korrekt angebracht werden.

24. ANSCHLÜSSE FÜR DIE LAUTSPRECHERSYSTEME A, B und C
Wenn die Systeme A, B oder C getrennt verwendet werden, genügen Lautsprecher mit 4 bis 16 Ohm Impedanz. Wenn jedoch die Kombination A+B, B+C oder A+C der Lautsprechersysteme verwendet wird, müssen Lautsprecher mit 8 bis 16 Ohm Impedanz benutzt werden.
1. Entfernen Sie auf etwa 1 cm Länge die Hülle am Ende des Lautsprecherkabels.
2. Schrauben Sie die Knöpfe der Anschlußklemmen los und schieben Sie den Draht oben durch den Spalt. Die Knöpfe wieder festdrehen und darauch achten, daß keine losen Drähte zurückbleiben.

acoustiques, il est possible d'acommoder des enceintes de 4 à 16 ohms d'impédance. Toutefois en cas d'utilisation de combinaisons de système de haut-parleur A+C, il est requis d'utiliser des enceintes de 8 à 16 ohms. tion de combinaisons des systèmes de haut-parleurs A+B, B+C, A+C il est requis d'utiliser des enceintes de 8 à 16 ohms.

1. Dénuder environ 1 cm de vinyle recouvrant l'extrémité du cordon d'enceinte.
2. Desserrer le bouton de borne et insérer le fil électrique par l'espace se trouvant à l'extrémité. Serrer les boutons en s'assurant qu'il n'y a pas de fils desserrés.
3. Vérifier la correspondance entre les signes plus et moins ainsi que la gauche et la droite. L'inversement de deux pôles donne comme résultat un son pauvre et artificiel.

25. SORTIES SUPPLEMENTAIRES DE COURANT ALTERNATIF (Les modèles CEE ne sont pas équipés de ce dispositif)

SORTIE SWITCHED (en circuit):
Connectée au commutateur d'alimentation du panneau frontal. Le courant est coupé lorsqu'on arrête l'appareil. Maximum 100 watts.

SORTIE UNSWITCHED (hors circuit):
N'est pas connectée au commutateur d'alimentation du panneau frontal. Le courant passe même lorsqu'on arrête l'appareil. Maximum 200 watts.

26. JACK DIN DE SYSTEME DE TAPE 1

Cette connexion à un cordon peut être utilisée à la place des terminaux REC/P.B. de système de TAPE 1.

27. TERMINAUX D'ENREGISTREMENT/ECOUTE (REC/P.B.) DE TAPE 1 ET TAPE 2

Pour le branchement à une platine de magnétophone ou un magnétophone pour enregistrement/lecture.

REC: A brancher aux terminaux d'entrée de la platine de magnétophone pour l'enregistrement.

P.B. (LECTURE): Se branche sur les sorties en lecture de la platine de magnétophone.

* Se référer aux procédures de BRANCHEMENTS DE PLATINE DE MAGNETOPHONE OU DE MAGNETOPHONE et de MIXAGE DE BANDE.

28. CORDON D'ALIMENTATION (Prise de courant alternatif pour la Grande Bretagne et quelques autres pays)

3. Darauf achten, daß Plus und Minus sowie Rechts und Links zusammenkommen. Bei Verwechslung ergibt sich ein schlechter und unnatürlicher Klang.

25. EXTRA WECHSELSTROMANSCHLÜSSE (Die CEE-Modelle sind nicht mit dieser Einrichtung ausgestattet.)

GEKOPPELTER ANSCHLUSS:
Mit dem Netzschalter an der Frontplatte verbunden (d.h. der Stromfluß wird unterbrochen, wenn das AM-2950 ausgeschaltet ist.) 100W max.

UNGEKOPPELTER ANSCHLUSS:
Nicht mit dem Netzschalter an der Frontplatte verbunden (d.h. Stromfließt auch, wenn das AM-2950 ausgeschaltet ist.) 200W max.

26. DIN-BUCHSE DES TONBAND-1 SYSTEMS

Dieser Ein-Kabel-Anschluß kann anstelle von REC/P.B. Ausgänge des Tonband-1 Systems benutzt werden.

27. AUFNAHME-UND WIEDERGABEAUSGÄNGE REC/P.B. FÜR BAND-1 UND BAND-2 SYSTEM

Zum Anschließen an ein Tonbanddeck oder Tonbandgerät für Aufnahme/Wiedergabe.

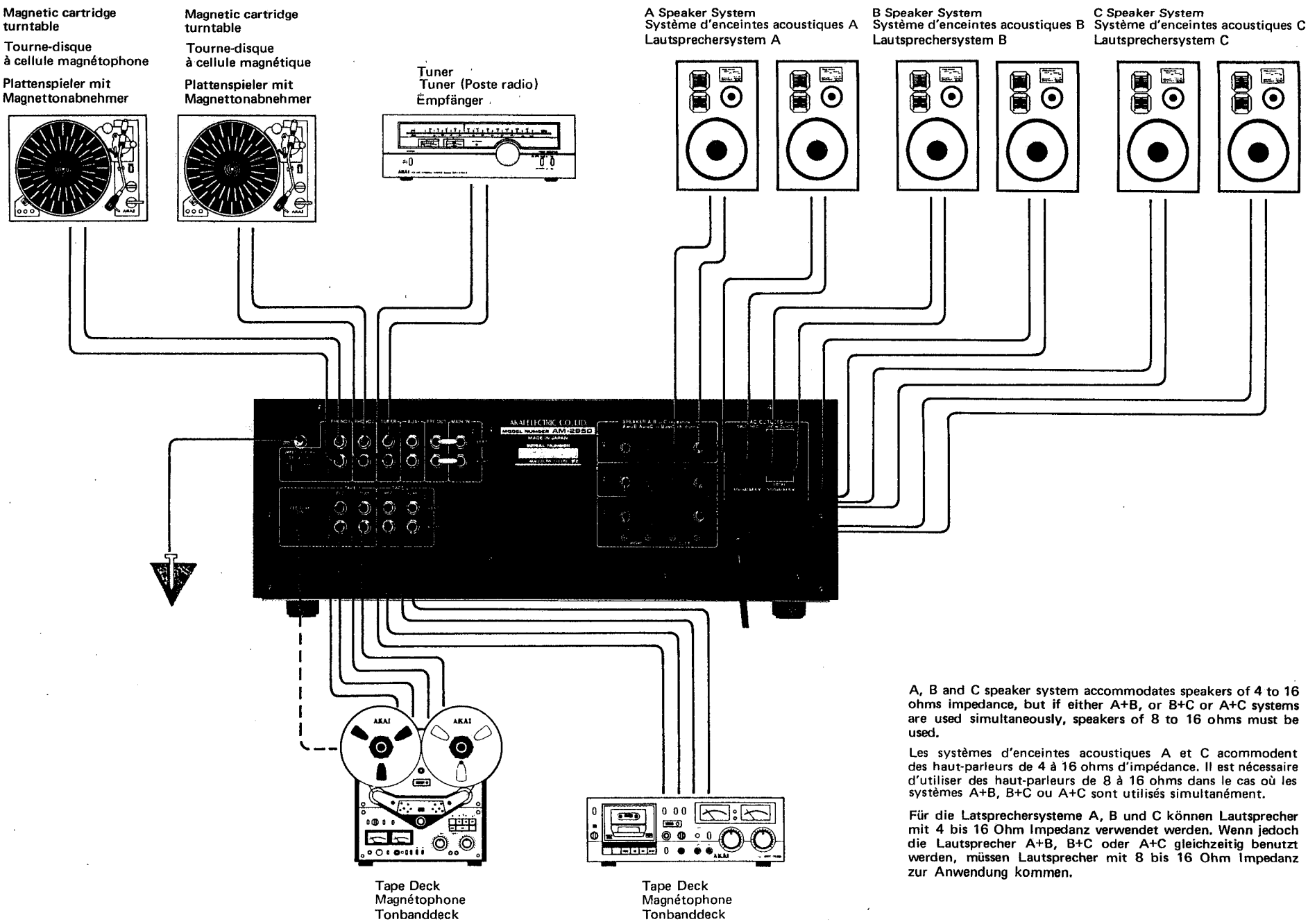
REC: Zum Anschließen eines Tonbanddecks für Aufnahme.

P.B. (PLAY): Zum Anschließen eines Tonbanddecks für Wiedergabe.

* Vgl. Anschlüsse für Tonbanddeck und Tonbandgerät und Vorgehen beim Bandüberspielen.

28. NETZKABEL (Wechselstrombuchse für Großbritannien und einige andere Länder)

CONNECTIONS RACCORDEMENTS ANSCHLÜSSE



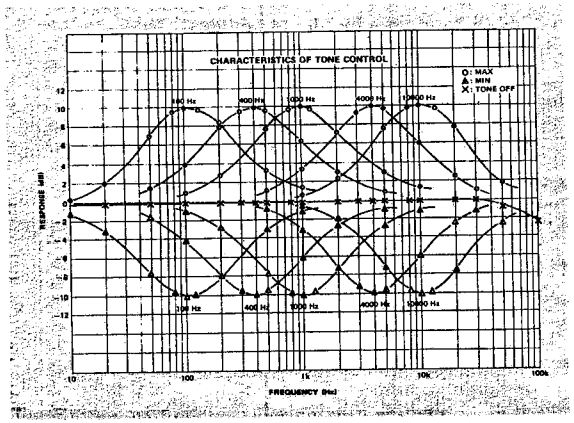
A, B and C speaker system accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance, but if either A+B, or B+C or A+C systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohms must be used.

Les systèmes d'enceintes acoustiques A et C acommodent des haut-parleurs de 4 à 16 ohms d'impédance. Il est nécessaire d'utiliser des haut-parleurs de 8 à 16 ohms dans le cas où les systèmes A+B, B+C ou A+C sont utilisés simultanément.

Für die Latsprechersysteme A, B und C können Lautsprecher mit 4 bis 16 Ohm Impedanz verwendet werden. Wenn jedoch die Lautsprecher A+B, B+C oder A+C gleichzeitig benutzt werden, müssen Lautsprecher mit 8 bis 16 Ohm Impedanz zur Anwendung kommen.

TONE CONTROLS

The sound which finally reaches your ears is often very different to that of the input signal. This is caused by the influence of many factors, such as the size of a room, its shape, the kind of speakers used, the position of the listener etc. For example, a small room tends to emphasize high frequencies while in a large room, there is a tendency for low frequencies to be emphasized. These factors cannot be coped with by conventional tone control systems as the number of frequency turnover points are fewer and therefore the number of control points are fewer. In the pre-amplifier section of the AM-2950, 5 tone zones can be controlled with the graphic equalizer tone control system. (See graph below.) The result is a fine control of the room acoustics, personal sound tastes can be catered to, and even new sound effects are possible.



Here are some guidelines on how to use the tone control section of the AM-2950.

100 Hz — Turn clockwise to bring out the sounds of bass and drumbeats. Turn counterclockwise to minimize hum.

400 Hz — Turn clockwise to bring out the low mid-range notes and turn counterclockwise to decrease the low beats.

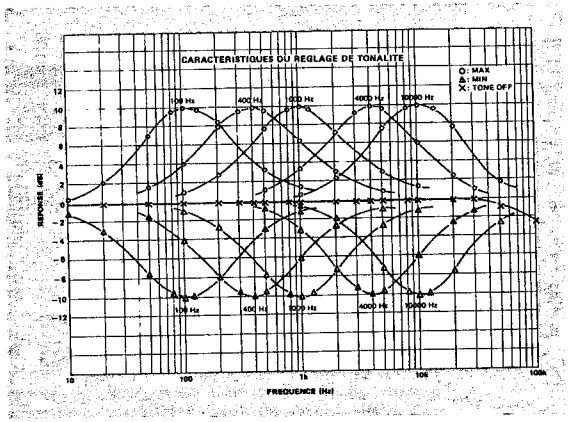
1,000 Hz — This control can be used to emphasize the human voice. When turned counterclockwise the decrease is very obvious.

4,000 Hz — Turn clockwise to bring out percussion and stringed instrument sounds.

10,000 Hz — Turn counterclockwise to minimize tape hiss and noise. By turning clockwise hear the low high contrasts and an overall improvement in the richness of the sound from your stereo system.

REGLAGES DE TONALITE

Le son qui atteint finalement vos oreilles est souvent bien différent de celui du signal d'entrée. Ceci est causé par l'influence de plusieurs facteurs, tels que la taille de la pièce, sa forme, la sorte de haut-parleurs utilisés, la position de l'auditeur etc... Par exemple, une petite pièce a une certaine tendance a accentuer les hautes fréquences, alors que dans une grande pièce il y a une tendance à accentuer les basses fréquences. Ces facteurs ne peuvent pas être résolus à l'aide de systèmes de réglage conventionnels de tonalité, le nombre de points de renversement de fréquence étant moindres, ce qui implique un nombre de points de réglages inférieur. Il est possible de contrôler 5 zones de tonalité dans la section de préamplificateur du AM-2950, à l'aide du système de contrôle de tonalité d'égalisateur graphique (se référer au paragraphe ci-dessous). Il en résulte un réglage précis des effets accoustique de la pièce, une possibilité de produire des tonalités de goût personnel, ainsi que des nouveaux effets sonores.



Il existe quelques lignes de guidage indiquant la manière d'utiliser la section de réglage de tonalité du AM-2950.

100 Hz — Tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour faire ressortir les tonalités basses et le tempo. Tourner dans le sens inverse pour minimiser le bourdonnement.

400 Hz — Tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour faire ressortir les notes de portée moyenne et tourner dans le sens inverse pour diminuer les basses du tempo.

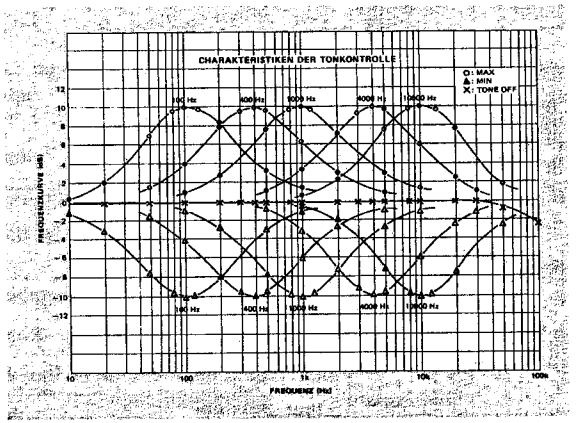
1.000 Hz — Ce réglage peut être utilisé pour accentuer la voix humaine. La diminution est particulièrement évidente lorsque cette commande est tournée dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre.

4.000 Hz — Effectuer une rotation dans le sens de rotation inverse des aiguilles d'une montre pour faire ressortir les sons de percussion et des instruments à cordes.

10.000 Hz — Effectuer une rotation dans le sens de rotation inverse des aiguilles d'une montre pour minimiser les sifflements de bande et les parasites. Il vous est possible d'entendre les contrastes de basses et des aigus ainsi qu'une amélioration générale de la richesse du son de votre système stéréophonique.

TON-KONTROLLEN

Der Klang, der schließlich Ihr Ohr erreicht, ist oft von dem der Klangquelle sehr verschieden. Dies kommt von dem Einfluß verschiedenster Faktoren, wie z.B. der Größe und Form des Raumes, der verwendeten Lautsprecherboxen, dem Standort des Hörers usw. In einem kleinen Raum z.B. kommen die hohen Frequenzen mehr zum Tragen, in einem großen Raum dagegen besteht gerne eine Tendenz zur Überbetonung der tiefen Frequenzen. Diese Faktoren können mit einem herkömmlichen Tonkontrollsystem nicht bewältigt werden, weil dieses weniger Frequenz-Umwandlungspunkte und damit auch weniger Kontrollstellen hat. In dem Vorverstärker des AM-2950 können mit dem graphischen Ausgleichs-Tonkontrollsystem 5 Tonzonen gesteuert werden. (Siehe die unten gegebene Tabelle.) Das Ergebnis ist eine hervorragende Kontrolle der Raumakkustik, so daß ein Klang nach persönlichem Geschmack, und sogar neue Klangeffekte erzielt werden können.



Im folgenden sind einige Richtlinien für die Benützung der Kontrollvorrichtung des AM-2950 gegeben.

100 Hz — Durch Drehen im Uhrzeigersinn werden Bassklänge und Trommelschläge verstärkt. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn kann das Brummen auf ein Minimum herabgesetzt werden.

400 Hz — Durch Drehen im Uhrzeigersinn werden Töne im unteren Mittelbereich betont, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn werden tiefe Klänge abgeschwächt.

1.000 Hz — Mit dieser Kontrolle kann die menschliche Stimme herausgestellt werden. Wenn gegen den Uhrzeigersinn gedreht, kommt die Abschwächung ganz deutlich zum Vorschein.

4.000 Hz — Durch Drehen im Uhrzeigersinn können die Klänge von Schlagzeug und Saiteninstrumenten hervorgehoben werden.

10.000 Hz — Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn werden Bandpfeifen und Bandrauschen auf ein Minimum reduziert. Bei Drehen im Uhrzeigersinn werden Sie feststellen, daß die Kontraste im unteren Höhenbereich klarer herauskommen und Ihre Stereoanlage ganz allgemein einen volleren Klang erreicht.

OPERATING PRECAUTIONS

* Avoid using your machine in extremely hot or humid places.
* Place unit for proper ventilation and do not block the ventilator.
* Your machine incorporates an electronic protection circuit. In the event there is a short from the amplifier to the speaker outputs, or when the output is excessively high, this circuit will automatically be activated to protect the power transistors. When the output is excessively high, the output will be interrupted within 3 seconds. In such an instance, turn off power and readjust controls. When there is a short from the amplifier to the speakers, a successive clicking sound will be heard until correct connection is made.
  Before attempting connection to the Main-in terminals, ensure that the power switch is OFF. Before switching the amplifier ON, ensure that all the connected equipment is switched ON. These precautions are designed to protect your speakers.

RECORD PLAYBACK

With MM (moving magnet) or IM (induced magnet) type cartridge turntable connected to rear panel PHONO 1 or PHONO 2 terminals.

A. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
B. Set Input Selector to PHONO 1 or PHONO 2 according to connection,
* When using PHONO 1 jack, set Impedance Switch to the proper setting.
C. Set Tape Monitor Switch to SOURCE.
D. Set Mode Selector to STEREO or MONO position according to record.
E. Set player to play mode and adjust Volume and Tone Controls.

Caution: Do not connect a crystal or ceramic pick up record player to PHONO 1 or PHONO 2 terminals. When using this type of turntable, employ the AUX Jacks and set Input Selector to AUX.

* When a pick-up ground line is available, connect to the Ground terminal.
* Avoid placing player too close to the speaker system. If placed too close, transmission of vibration from the speakers will cause howling.
* Confirm that connections are complete and thickness of wire sufficient. Incorrect or incomplete wiring is, in some cases, the cause of hum.
* If poor tone quality or noisy sound exists during record playback, check for worn stylus. If stylus is worn, replace immediately. Stylus and record must also be clean, and stylus pressure properly set.

TUNER PLAYBACK

Connect outputs of tuner to rear panel TUNER terminals.

A. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
B. Set Input Selector to TUNER.
C. Set Tape Monitor Switch to SOURCE.
D. Set Mode Selector as required.
E. Set tuner to receive FM or AM broadcast.
F. Adjust Volume and Tone Controls.

TAPE DECK OR RECORDER CONNECTIONS

Connect inputs of tape deck or recorder to corresponding left and right Tape 1 and Tape 2 System REC terminals for

PRECAUTIONS D'OPERATION

* Eviter de placer l'appareil dans des endroits extrèmement chauds ou humides.
* Placer l'appareil dans un endroit bien ventilé et s'assurer que le ventilateur n'est pas obstrué.
* Votre appareil comprend un circuit de protection électronique incorporé. En cas de coupure en provenance de l'amplificateur en direction des sorties de puissance des enceintes, ou lorsque celle-ci est excessivement élevée, ce circuit est alors initialisé automatiquement afin de protéger les transistors de puissance.
  En cas de puissance excessivement élevée il se produit une interruption de puissance de sortie dans un délai de 3 secondes. Dans ce cas couper le courant et procéder à nouveau au réglage des commandes. En cas de court-circuit en provenance de l'amplificateur et en direction des enceintes, il se produit un son de cliquetis audible jusqu'à ce que le branchement correct soit effectué.
  Vérifier que l'interrupteur est sur OFF avant d'essayer d'effectuer une connexion avec les bornes principales d'entrée. Vérifier que tout l'appareillage connecté est commuté sur ON avant de commuter l'amplificateur sur ON. Ces précautions sont nécessaires pour assurer la protection de vos haut-parleurs.

ECOUTE DE DISQUES

Dans le cas d'un tourne-disque à cellule de type IM (aimant induit) ou MM (aimant mobile) connecté aux prises PHONO 1 ou PHONO 2 du panneau arrière.

A. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
B. Positionner le sélecteur d'entrée sur PHONO 1 PHONO 2 en fonction du branchement.
* Positionner le commutateur d'impédance sur le réglage approprié, lors de l'utilisation du jack PHONO 1.
C. Placer les commutateurs de contrôle de bande sur la position SOURCE.
D. Placer le sélecteur de mode sur la position STEREO ou MONO, selon le disque joué.
E. Positionner le tourne-disques sur le mode de lecture et régler les commandes de volume et de tonalité.

Attention: Ne pas connecter aux prises PHONO un tourne-disque pick-up à cellule céramique ou cristal. aux bornes PHONO 1 ou PHONO 2. Lorsqu'on utilise ce type de tourne-disque, mettre le sélecteur d'entrée sur AUX et utiliser les prises AUX.

* Lorsqu'on à sa disposition une prise de terre pick-up, la raccorder sur la prise de terre de l'appareil.
* Eviter de placer le tourne-disque trop près des enceintes acoustiques, car autrement les vibrations des enceintes pourraient provoquer des sifflements.
* S'assurer que tous les raccords ont bien été effectués et que les fils utilisés sont d'un diamètre suffisant. Des raccords incomplets ou défectueux sont, dans certains cas, la cause de bourdonnements.
* En cas de tonalité défectueuse ou de sons bruyants lors de l'écoute du disque, vérifier l'état d'usure de la pointe de lecture. Effectuer aussitôt le remplacement de toute pointe de lecture usée. Veiller à maintenir la pointe de lecture ainsi que le disque dans un état propre, et la pression de la tête de lecture correctement réglée.

ECOUTE DU TUNER

Connecter les sorties du tuner aux prises tuner du panneau arrière.

A. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
B. Placer le sélecteur d'entrée sur TUNER.
C. Placer les commutateurs de contrôle de bande sur la position SOURCE.

VORSICHTSREGELN FÜR DIE BEDIENUNG

* Benutzen Sie Ihr Gerät nicht an extrem heissen oder feuchten Orten.
* Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, und blockieren Sie nicht die Ventilationsschlitze.
* In Ihrer Maschine ist ein elektronischer Stromkreis-Schutz eingefügt. Im Falle eines Kurzschlusses von dem Verstärker zu den Lautsprecher-Ausgangsspannungen oder wenn die Ausgangsspannung zu hoch ist, wird dieser Stromkreis automatisch aktiviert, um die Stromtransistoren zu schützen. Wenn die Ausgangsspannung zu hoch ist, wird diese innerhalb von drei Sekunden unterbrochen. Bei solch einer Instanz, Netz ausschalten und die Kontrollen neu einschalten. Wenn es einen Kurzschluß von dem Verstärker zu den Lautsprechen gibt, wird ein aufeinanderfolgendes klickendes Geräusch zu hören sein, bis ein korrekter Anschluß wiederhergestellt ist. Vor Betätigung der hauptsächlichen Anschlüsse vergewissern, ob das Gerät ausgeschaltet (OFF) ist. Vor dem Einschalten (ON) des Gerätes vergewissern, ob alle angeschlossenen Geräte eingeschaltet sind. Diese Vorsichtsmaßnahmen dienen zum Schutz der Lautsprecher.

SCHALLPLATTEN-WIEDERGABE

Mit MM (rotierender Magnet) oder IM (induzierter Magnet) Tonabnehmer Plattenspieler, der an die PHONO 1 oder PHONO 2 Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen ist.

A. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und Gerät einschalten.
B. Setzen Sie den Eingangswähler auf PHONO 1 oder PHONO 2, entsprechend dem Anschluss.
* Stellen Sie den Impedanzschalter ordnungsgemäß ein, wenn Sie den Plattenspielereingang 1 verwenden.
C. Quellenwahlschalter auf PHONO stellen.
D. Betriebsartentaste je nach Schallplatte auf STEREO oder MONO drücken.
E. Plattenspieler aufnahmebereit machen und Lautstärke-und Tonregler einstellen.

Achtung: Schließen Sie keinen Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer an die PHONO 1 oder PHONO 2 Eingänge an. Für den Anschluß eines solchen Plattenspielers verwenden Sie die Hilfseingänge AUX und stellen den Quellenwahlschalter auf AUX.

* Wenn eine Erdungsleitung vorhanden ist, diese an den Erdungsanschluß bringen.
* Der Plattenspieler ist in einiger Entfernung von den Lautsprechern aufzustellen; bei zu geringem Abstand kommt es zu Schwingungsübertragungen von den Lautsprechern, die ein Jaulen verursachen.
* Achten Sie darauf, daß die Anschlüsse korrekt durchgeführt sind und daß das Kabel dick genug ist, andernfalls tritt mitunter störendes Brummen auf.
* Wenn bei Schallplattenwiedergabe die Klangqualität schlecht ist oder Störgeräusche auftreten, prüfen Sie, ob die Nadel abgenutzt ist. Eine abgenutzte Nadel sollte sofort ersetzt werden. Nadel und Schallplatten müssen auch sauber sein und die Nadelauflagekraft richtig eingestellt sein.

EMPFÄNGER-WIEDERGABE

Die Ausgänge des Empfängers mit den TUNER-Anschlüssen auf der Rückseite verbinden.

A. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und das Gerät einschalten.
B. Quellenwahlschalter auf TUNER stellen.
C. Monitorschalter auf SOURCE (aus) einstellen.
D. Betriebsartentaste entsprechend einstellen.

stereo recording, and connect outputs to corresponding left and right Tape 1 and Tape 2 System P.B. (PLAY) terminals for stereo playback. (Refer to CONNECTIONS)

Tape 1 System is equipped with a DIN Jack. Use in place of Play/Rec pin Jacks when a RCA type pin connection cannot be made.

Playback

A. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
B. Set Tape Monitor Switch to TAPE 1 or TAPE 2 position according to connection.
C. Set Mode Selector to STEREO.
D. Set deck to playback mode.
E. Adjust Volume, Tone, and Stereo Balance Controls.

* For monaural playback, set Mode Selector to MONO.
* Do not connect machines to both Tape 1 REC/P.B. terminals and the DIN Jack during Tape 1 System playback.
* The AUX terminals can also be used for playback. In this case, set the Tape Monitor Switch to SOURCE, and set the Input Selector to AUX.

TAPE RECORDING

Connect tape deck or recorder inputs to corresponding left and right Tape 1 or Tape 2 System REC Jacks for stereo recording.

FROM SOURCE (PHONO 1, PHONO 2, TUNER, AUX)

Select desired source with Input Selector, set Tape Monitor to SOURCE, and set deck or recorder to recording mode.

D. Placer le sélecteur de mode sur la position appropriée.
E. Mettre le tuner en marche pour capter les émissions FM ou AM.
F. Régler les commandes de puissance et de tonalité.

CONNEXIONS DE MAGNETOPHONE OU DE MAGNETOPHONE A CASSETTES

Connecter les entrées du magnétophone ou du magnétophone à cassettes aux terminaux correspondants REC (enregistrement) gauche et droit du système Tape 1 ou Tape 2 pour un enregistrement stéréo, et connecter les sorties du magnétophone aux terminaux correspondants P.B. PLAY (écoute) gauche et droit du système Tape 1 ou Tape 2 pour l'écoute en stéréo. (se référer au schéma des CONNEXIONS). Le système Tape 1 est équippé d'une prise jack DIN. A utiliser à la place des jacks à broche lecture/reproduction lorsque la connexion à broche de type RCA ne peut être effectuée.

Ecoute

A. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
B. Selon le raccord effectué, appuyer sur le commutateur de contrôle de bande TAPE 1 ou TAPE 2.
C. Placer le sélecteur de mode sur STEREO.
D. Mettre le magnétophone à cassettes sur le mode écoute.
E. Régler les commandes de puissance de tonalité et de balance stéréophonique.

* Positionner le sélecteur de mode sur mono pour la reproduction monaurale.
* Ne pas connecter les appareils aux bornes Tape 1 REC/P.B. et le jack DIN pendant la reproduction du système Tape 1.
* Les bornes AUX peuvent aussi être utilisées pour la reproduction. Dans ce cas positionner le commutateur de contrôle de bande sur SOURCE et le sélecteur d'entrée sur AUX.

ENREGISTREMENT DE BANDES

Pour enregister en stéréo, connecter les entrées d'un magnétophone ou d'un magnétophone à cassette aux prises jack REC correspondantes du système Tape 1 ou Tape 2 gauche et droit.

A PARTIR DE LA SOURCE (PHONO 1, PHONO 2, TUNER, AUX)

Choisir la source désirée avec le sélecteur de source, positionner le contrôle sur SOURCE et placer le magnétophone ou le magnétophone à cassette sur le mode d'enregistrement.

E. Empfänger für den Empfang von UKW-oder AM-Sendungen einstellen.
F. Lautstärke-und Tonregler einstellen.

ANSCHLUSS EINES TONBANDGERÄTS ODER EINES TAPEDECKS

Die Eingänge des Tapedecks oder Tonbandgeräts an die entsprechenden Anschlüsse links und rechts im Band-1 oder Band-2 System für Stereoaufnahmen REC anschließen. Die Ausgänge an die entsprechenden Anschlüsse für Wiedergabe P.B. (PLAY) im Band-1 oder Band-2 System anschließen (Vgl. Anschlüsse).
Das Tonbandgerät 1 System ist mit einer DIN-Buchse ausgestattet. Verwenden Sie diese Buchse anstelle der Cinch Wiedergabe- und Aufnahmebuchsen, wenn keine Cinchverbindung hergestellt werden kann.

Wiedergabe

A. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und das Gerät einschalten.
B. Je nach Anschluß den Monitorschalter für TAPE 1 oder TAPE 2 drücken.
C. Betriebsartentaste auf STEREO bringen.
D. Das Deck in Wiedergabefunktion bringen.
E. Lautstärke, Ton-und Stereobalanceregler einstellen.

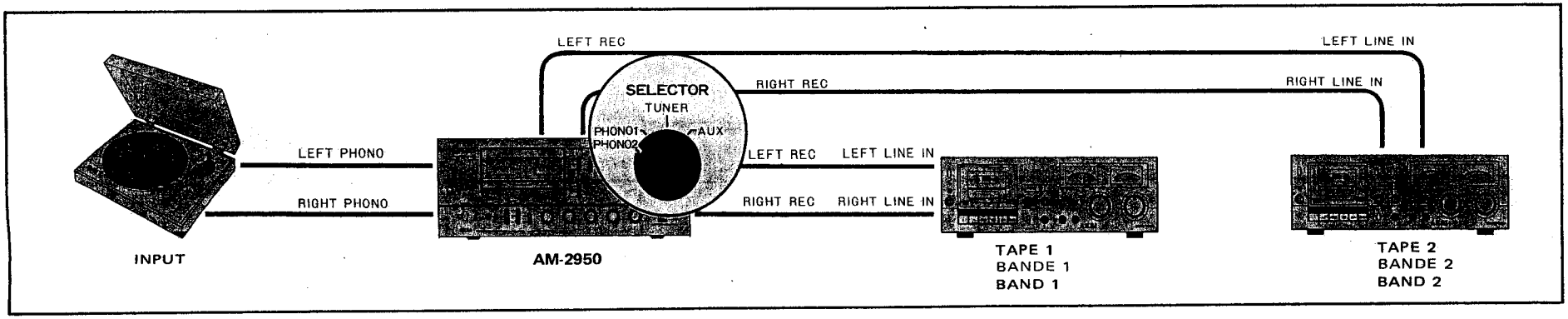
* Für Wiedergabe in MONO die Betriebsartentaste auf MONO stellen.
* Stellen Sie den Betriebsartenschalter (MODE) zur monotonen Wiedergabe auf MONO. Verbinden Sie während der Wiedergabe das Tonbandgerät nur mit entweder den Tonbandgerät 1 Cinch-Buchsen oder der DIN-Buchse.
* Die Wiedergabe kann auch über die Hilfsbuchsen (AUX) erfolgen. Stellen Sie in diesem Falle den Mithörschalter (TAPE MONITOR) auf SOURCE und den Eingangswahlschalter auf AUX.

BANDAUFNAHME

Schließen Sie die Eingänge des Decks oder Tonbandgeräts an die entsprechenden linken und rechten Aufnahmebuchsen für Stereoaufnahme im Band-1 oder Band-2 System an.

VON DER QUELLE (PHONO 1, PHONO 2, TUNER, AUX)

Schalten Sie mit dem Eingangswahlschalter auf die gewünschte Quelle ein, schalten Sie den Tape Monitor (Tonband-Überwacher) auf SOURCE (QUELLE) und machen Sie das Deck- oder Tonbandgerät für die Aufnahme bereit.



CAUTION: Never connect Tape 1 System PLAY Jacks and Tape 1 System DIN Jack at the same time.
ATTENTION: Ne jamais brancher en même temps les jacks "PLAY" du système de la bande 1 et le jack "DIN" du système de la bande 1.
ACHTUNG: Verbinden Sie niemals Band 1 System Wiedergabebuchsen und Band 1 System DIN-Buchsen zur gleichen Zeit.

TAPE DUBBING

From Tape 1 to Tape 2 System

Set tape deck or recorder connected to Tape 1 System terminals to playback mode and set tape deck or recorder connected to Tape 2 System terminals to recording mode. Set Tape Monitor to DUB 1 → 2 position.

* Do not use both Tape 1 System terminals and DIN Jack at this time.

COPIE DE BANDE

Du système Tape 1 au Système Tape 2

Régler le magnétophone ou le magnétophone à cassette raccordé aux prises du système TAPE 1 sur le mode reproduction et régler le magnétophone raccordé aux prises du système TAPE 2 sur le mode enregistrement. Mettre ensuite le commutateur de contrôle de bande sur DUB 1 → 2.

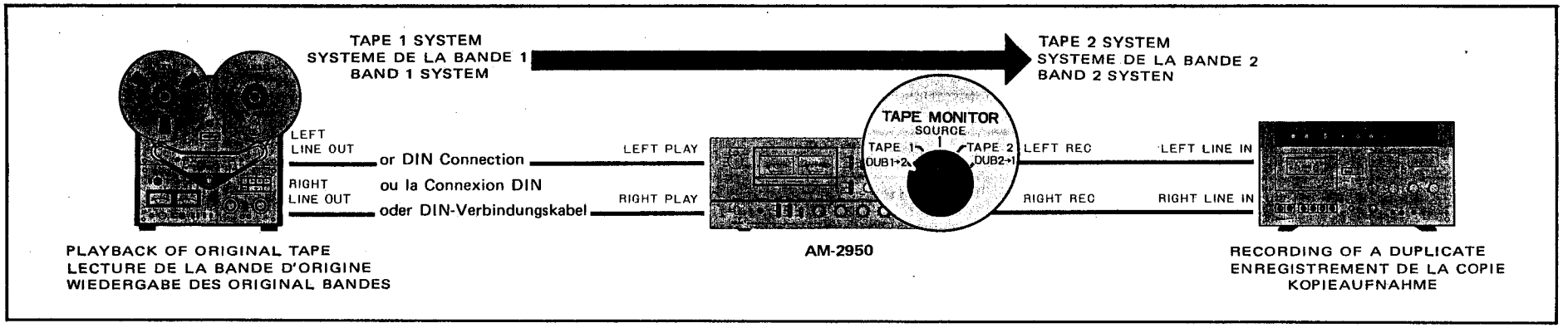
* Il ne faut pas qu'un appareil soit raccordé en même temps aux prises du système TAPE 1 et à la prise DIN.

BANDÜBERSPIELEN

Vom Band-1 zum Band-2 System

Das Tonbanddeck oder Aufnahmegerät, das an das Band-1 System angeschlossen ist, auf Wiedergabe stellen, und das an das Band-2 System angeschlossene Gerät in Aufnahmefunktion bringen. Dann den Bandmonitor auf DUB 1 → 2 bringen.

* Schließen Sie zu diesem Zeitpunkt kein Gerät an sowohl die Band-1 Anschlüsse wie auch an die DIN-Buchse an.



From Tape 2 to Tape 1 System

Set tape deck or recorder connected to Tape 2 System terminals to playback mode and set tape deck or recorder connected to Tape 1 System terminals to recording mode. Set Tape Monitor to DUB 2 → 1 position.

Caution: Set Tape Monitor to DUB 1 → 2 or DUB 2 → 1 only when dubbing to and from Tape 1 and Tape 2 Systems.

Du Système Tape 2 au Système Tape 1

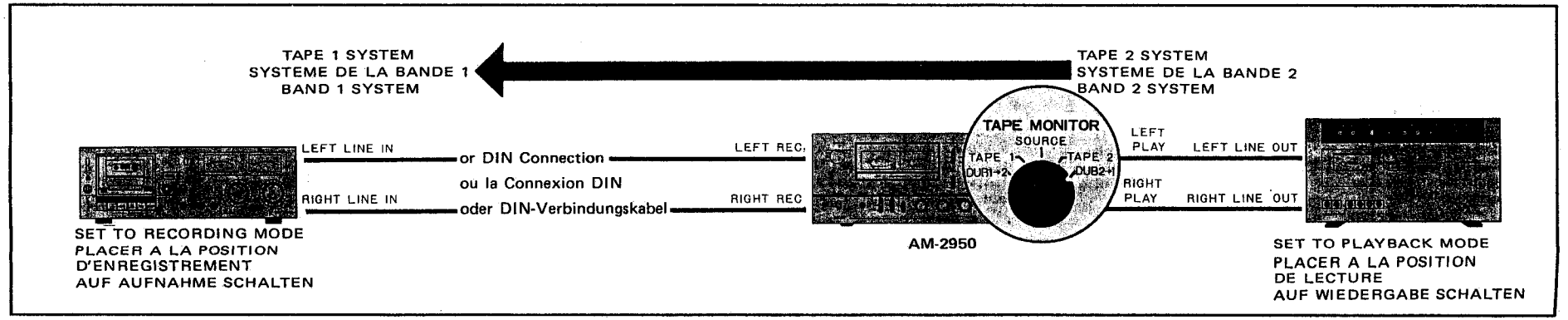
Régler le magnétophone ou le magnétophone à cassette raccordé aux prises du système TAPE 2 sur le mode reproduction et régler le magnétophone raccordé aux prises du système TAPE 1 sur le mode enregistrement. Mettre ensuite le commutateur de contrôle de bande sur DUB 2 → 1.

Attention: Le commutateur de contrôle de bande ne doit être mis sur DUB 1 → 2 ou DUB 2 → 1 que lorsqu'on effectue une copie à partir de l'un des deux systèmes sur l'autre.

Vom Band-2 zum Band-1 System

Das Tonbanddeck oder Aufnahmegerät, das an das Band-2 System angeschlossen ist, auf Wiedergabe stellen, und das an Band-1 System angeschlossene Gerät in Aufnahmestellung bringen. Dann den Bandmonitor auf DUB 2 → 1 bringen.

VORSICHT: Stellen Sie den Bandmonitor nur dann auf DUB 1 → 2 oder DUB 2 → 1, wenn Sie zwischen Band-1 und Band-2 System überspielen wollen.



Using AUX Jack (When Making Two Duplicates)
Set machine connected to AUX terminals to playback mode, and set recorder or tape deck connected to Tape 1 or Tape 2 System terminals to recording mode. Set Source Selector to AUX position.

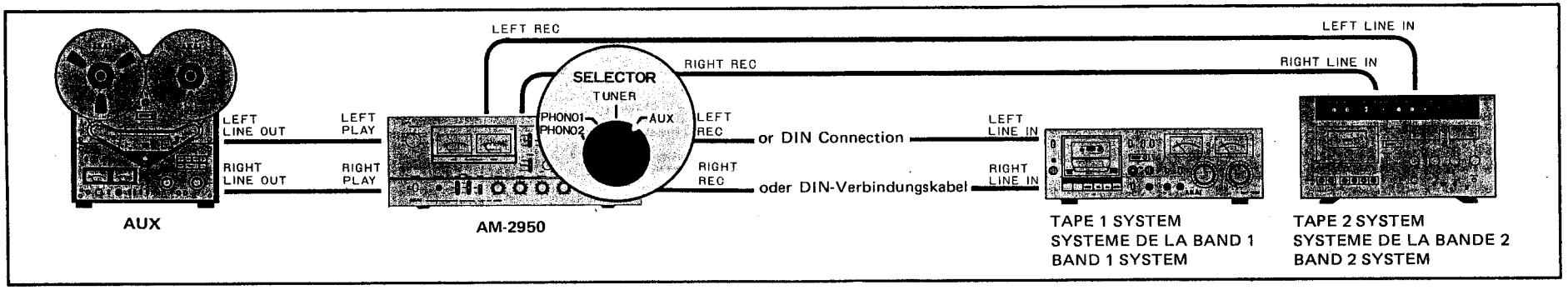
* Do not connect LINE IN terminals of the AUX Tape Deck with terminals of Tape 1 or Tape 2 Systems.

Utilisation Des Prises Jack AUX
(lors de la réalisation de deux copies)
Positionner l'appareil connecté sur les bornes AUX sur le mode de reproduction et positionner le magnétophone ou la platine de magnétophone connectée aux bornes du système Tape 1 ou Tape 2 sur le mode d'enregistrement. Positionner le sélecteur de source sur la position AUX.

* Ne pas connecter les bornes LINE IN de la platine de magnétophone AUX avec les bornes des systèmes Tape 1 ou Tape 2.

Verwendung der Hilfsbuchse (AUX)
(Beim Anfertigen von zwei Kopien)
Stellen Sie das mit dem Hilfseingang verbundene Tonbandgerät auf Wiedergabe und stellen Sie die mit den Tonbandgerätbuchsen 1 und 2 verbundenen Tonbandgeräte auf Aufnahme. Stellen Sie den Programmwahlschalter auf AUX.

* Verbinden Sie die Eingangsbuchsen des an den Hilfseingang angeschlossenen Geräts nicht mit den Tonbandbuchsen 1 und 2.



Do not use Tape 1 System PLAY Jacks when using the DIN Jack.
Ne pas utiliser le jack "PLAY" du système de la bande 1 en même temps que le jack "DIN".
Benutzen Sie nicht die Band 1 System Buchsen wenn die Din-Buchsen benutzt werden.

MONITORING

When using a 3 head machine for recording (independent recording, playback, and erase heads), the recording being made can be compared with the source. In this case, connect the recording machine to both the REC and P.B. terminals of the amplifier and set the Tape Monitor Switch of the recording machine to TAPE position. Comparison of signals can then be made through the speaker system by alternately setting the Tape Monitor of the AM-2950 to SOURCE to monitor source signals and to Tape 1 or Tape 2 position to monitor just-recorded signals. Both REC and PLAY connections must be made for dual monitoring.
During dubbing to and from Tape 1 and Tape 2 Systems, only the just-recorded signals can be monitored through the speaker system.
During dubbing from the AUX Jacks to Tape 1 or Tape 2 System, only the source signals can be monitored through the speaker system.

* For monitoring through headphones, use 8 ohm impedance stereo headphones.

RECOMMENDED OPTIONAL ACCESSORIES

Dynamic Type Stereo Headphones	ASE-15P ASE-24P ASE-26P ASE-40
Electret Condenser Stereo Headphones	ASE-80C

After checking for proper connections and control settings, should there be a problem, write down the model name, serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble, and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

CONTROLE DE L'ENREGISTREMENT

Il est possible, lors de l'utilisation, pour l'enregistrement, d'un appareil doté de trois têtes indépendantes (une tête d'enregistrement, une tête de lecture et une tête d'effacement), de comparer les sons enregistrés avec ceux émis par la source. Il est nécessaire, pour ce faire, d'accorder l'appareil enregistreur à la fois à la prise REC et à la prise P.B. de l'amplificateur et mettre le commutateur de contrôle de bande du magnétophone sur TAPE. On peut alors comparer les sons au moyen du système d'enceintes en faisant passer alternativement le commutateur de contrôle de bande de l'AM-2950 de la position SOURCE pour le contrôle des sons de la source à la position TAPE 1 ou TAPE 2, pour le contrôle des sons venant juste d'être enregistrés. Les deux connexions REC et PLAY doivent être effectuées pour obtenir un contrôle double.
Au cours de la copie de bande entre l'un des deux systèmes TAPE 1 ou TAPE 2, il n'est possible d'effectuer que le contrôle des sons venant juste d'être enregistrés.
En cours de la copie de bande à partie des jacks AUX sur le système Tape 1 et Tape 2, seuls les signaux de source peuvent être contrôlés à travers le système de haut-parleur.

* Pour le contrôle au casque utiliser un casque de type stéréo de 8 ohms d'impédance.

ACCESSOIRES FACULTATIFS RECOMMANDES

Casque stéréo de type dynamique	ASE-15P ASE-24P ASE-26P ASE-40
Casque stéréo à condensateur à électret	ASE-80C

Après avoir effectué le contrôle de position correcte des connexions et des réglages, écrire en cas de problème le mon du modèle, les numéros de série et toutes les données pertinentes concernant la garantie ainsi qu'une description détaillée de la panne. Contacter ensuite votre station service Akai la plus proche ou la section de service de la compagnie Akai, Tokyo, Japon.

ÜBERWACHUNG

Wird für die Aufnahme ein Tonbandgerät mit 3 Tonköpfen verwendet (gesonderte Köpfe für Aufnahme, Wiedergabe und Löschen), so kann die stattfindende Aufnahme mit der Quelle verglichen werden. Schließen Sie dafür das Aufnahmegerät an die Aufnahme- und Wiedergabeanschlüsse des Verstärkers an und stellen Sie den Bandmonitorschalter des Aufnahmegerätes auf TAPE. Die Signale können dann über das Lautsprechersystem verglichen werden, indem Sie den Bandmonitor am AM-2950 abwechselnd auf SOURCE zur Überwachung der Quelle und auf Band-1 oder Band-2 zur Überwachung der Aufnahme einstellen.
Beim Überspielen von Band-1 auf Band-2 kann über die Lautsprecher nur die Quelle überwacht werden.

* Zum Überwachen über Kopfhörer müssen Stereokopfhörer mit 8 Ohm Impedanz verwendet werden.

EMPFOHLENES ZUSATZBEHÖR

Dynamische Stereo-Kopfhörer	ASE-15P ASE-24P ASE-26P ASE-40
Elektret-Kondenser-Stereo-Kopfhörer	ASE-80C

Sollte an Ihrem Gerät eine Störung bestehen, obwohl Sie sich von der Richtigkeit der Anschlüsse und Kontrolleinstellungen überzeugt haben, schreiben Sie sich bitte Modellnamen, Seriennummer, alle für die Garantieerfüllung wichtigen Daten sowie eine genaue Erklärung der Störung auf und kontaktieren Sie bitte den nächstgelegenen Akai-Kundendienst oder das "Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

TECHNICAL DATA

POWER AMPLIFIER SECTION

Rated Output Power
- 2-Channels Driven: 130 watts per channel, minimum RMS, at 4 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.06% total harmonic distortion.
  120 watts per channel, minimum RMS, at 8 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.06% total harmonic distortion.
  2 x 180 watts into 4 ohms at 1 kHz, with no more than 0.06% total harmonic distortion.
  2 x 140 watts into 8 ohms at 1 kHz, with no more than 0.06% total harmonic distortion.

Frequency Response: (MAIN-IN) DC to 100 kHz +0, −0.5 dB
Power Bandwidth (IHF): 10 Hz to 40 kHz/8 ohms (Total Harmonic Djstortion: 0.06%)

Signal to Noise Ratio (IHF)
- PHONO: Better than 80 dB
- AUX: Better than 100 dB

Residual Noise: Less than 0.5 mV at 8 ohms
Channel Separation (IHF)
- PHONO: Better than 50 dB at 1,000 Hz

Damping Factor: More than 60 (1 kHz, 8 ohms)
Output: Speakers: A, B, C (4 to 16 ohms)/A+B, A+C, B+C (8 to 16 ohms)
Headphone: 4 to 16 ohms

PREAMPLIFIER SECTION

Input Sensitivity/Impedance
- PHONO: PHONO 1: 3 mV/33/47/100 kohms, PHONO 2: 3 mV/47 kohms
- AUX: 150 mV/100 kohms
- TUNER: 150 mV/100 kohms
- TAPE MONITOR: PIN: 150 mV/100 kohms, DIN: 150 mV/100 kohms
- MAIN IN: PIN: 1V/47 kohms

Output Level/Impedance
- TAPE REC: PIN: 150 mV/1 kohms, DIN: 30 mV/30 kohms
- PRE OUTPUT: 1V/4.7 kohms

Frequency Response
- PHONO (RIAA equalization): 30 Hz to 15 kHz +0.5 dB, −0.5 dB
- AUX, TAPE MONITOR: 3 Hz to 60 kHz +0 dB, −1 dB

Tone Control: ±10 dB at 100 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz
Loudness Control: +10 dB at 100 Hz, +6 dB at 10 kHz (Volume control set at −30 dB position)
Filter: HIGH: −6 dB at 8.12 kHz
LOW: −6 dB at 15.30 Hz
Audio Mute: −15 dB, −30 dB

MISCELLANEOUS

Semiconductors: Transistors: 47, Diodes: 31, IC: 1
Power Requirements: 120V, 60 Hz for USA and Canada
220V, 50 Hz for Europe
110/220/240V, 50/60 Hz Switchable for the other countries
Dimensions: 440(W) x 170(H) x 430(D) mm (17.3 x 6.7 x 16.9 inches)
Weight: 17.8 kg (39.2 lbs)

STANDARD ACCESSORIES

Operator's Manual	1
Shorting Plugs	2

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

SPECIFICATIONS

SECTION D'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE

Puissance de sortie nominale
- Transmission sur deux canaux: 130 watts par canal, valeur efficace, pour 4 ohms allant de 20 à 20.000 Hz avec une distorsion harmonique totale inférieure à 0,06%.
  120 watts par canal, valeur efficace, pour 8 ohms allant de 20 à 20.000 Hz avec une distorsion harmonique totale inférieure à 0,06%.
  2 x 180 watts pour 4 ohms à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale inférieure à 0,06%.

Reponse de Fréquence: (MAIN-IN) 100 kHz +0, −0,5 dB
Largeur de bande de puissance (IHF): 10 Hz à 40 kHz/8 ohms (distorsion harmonique totale: 0,06%)

Rapport signal/bruit (IHF)
- PHONO: supérieur à 80 dB
- AUX: supérieur à 100 dB

Bruit résiduel: inférieur à 0,5 mV pour 8 ohms
Séparation de canal (IHF)
- PHONO: supérieur à 50 dB à 1.000 Hz

Facteur d'amortissement: supérieur à 50 (1 kHz, 8 ohms)
Sortie depuissance: Haut-parleurs: A, B, C (4 à 16 ohms)
Casque: 4 à 16 ohms

SECTION DE PREAMPLIFICATEUR

Sensibilité/impédance d'entrée
- PHONO: PHONO 1: 3 mV/33/47/100 kohms, PHONO 2: 3 mV/47 kohms
- AUX: AUX 1: 150 mV/100 kohms
- TUNER: 150 mV/100 kohms
- MONITEUR DE BANDE: PIN: 150 mV/100 kohms, DIN: 150 mV/100 kohms
- MAIN IN: PIN: 1V/47 kohms

Niveau/sortie d'impédance
- TAPE REC: PIN: 150 mV/1 kohms, DIN: 30 kohms
- PRE OUTPUT: 1V/4,7 kohms

Réponse de fréquence
- PHONO (égalisation RIAA): 30 Hz à 15 kHz +0,5 dB, −0,5 dB
- AUX, TAPE MONITOR: 3 Hz à 60 kHz +0 dB, −1 dB

Réglage de tonalité: ±10 dB à 100 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz
Réglage de puissance: +10 dB à 100 Hz, +6 dB à 10 kHz (réglage de puissance positionné sur −30 dB)
Filtre: HIGH: −6 dB à 8,12 kHz
LOW: −6 dB à 15,30 Hz
Sourdine audio: −15 dB, −30 dB

DIVERS

Semi-conducteurs: transistors: 47; diodes: 31; CI: 1
Conditions de puissance: 120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada
220V, 50 Hz pour l'Europe
110/220/240V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays
Dimensions: 440(larg.) x 170(haut.) x 430(prof.) mm
Poids: 17,8 kg

ACCESSOIRES STANDARD

Notice d'Instructions	1
Prises de claquage	2

* Par suite d'améliorations la présentation et les spécifications peuvent être modifiés sans préavis.

TECHNISCHE DATEN

LEISTUNGSVERSTÄRKER

Nominale Ausgangsleistung
- 2-Kanal-Speisung: 130 Watt pro Kanal, Minimal-RMS, bei 4 Ohm von 20 bis 20.000 Hz mit einem Klirrfaktor unter 0,06%.
  120 Watt pro Kanal, Minimal-RMS, bei 8 Ohm von 20 bis 20.000 Hz mit einem Klirrfaktor unter 0,06%.
  2 x 180 Watt in 4 Ohm bei 1 kHz, mit einem Klirrfaktor unter 0,06%.
  2 x 140 Watt in 8 Ohm bei 1 kHz, mit einem Klirrfaktor unter 0,06%.

Frequenzbereich: (MAIN-IN) Gleichstrom bis 100 kHz +0 −0,5 dB
Leistungsbandbreite (IHF): 10 Hz bis 40 kHz/8 Ohm (Klirrfaktor: 0,06%)
Signal-Rauschspannungsabstand (IHF)
- PHONO: über 80 dB
- AUX: über 100 dB

Eigengeräusch: unter 0,5 mV bei 8 Ohm
Kanaltrennung (IHF)
- PHONO: über 50 dB bei 1.000 Hz

Dämpffaktor: über 50 (1 kHz, 8 Ohm)
Leistung: Lautsprecher: A, B, C (4 bis 16 Ohm)/A+B, A+C, B+C (8 bis 16 Ohm)
Kopfhörer: 4 bis 16 Ohm

VORVERSTÄRKER

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
- PHONO: PHONO 1: 3 mV/33/47/100 kOhm, PHONO 2: 3 mV/47 kOhm)
- AUX: 150 mV/100 kOhm
- TAPE MONITOR (Bandüberwachung): PIN: 150 mV/100 kOhm, DIN: 150 mV/100 kOhm
- MAIN IN: PIN: 1V/47 kOhm

Ausgangspegel/Impedanz
- TAPE REC (Bandaufnahme): PIN: 150 mV/1 kOhm, DIN: 30 mV/30 kOhm
- PRE OUTPUT (Vorleistung): 1V/4,7 kOhm

Frequenzbereich
- PHONO (RIAA-Ausgleichung): 30 Hz bis 15 kHz +0,5 dB −0,5 dB
- AUX, TAPE MONITOR: 3 Hz bis 60 kHz +0 dB, −1 dB

Tonkontrolle: ±10 dB bei 100 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 10 kHz
Lautstärkenkontrolle: +10 dB bei 100 Hz, +6 dB bei 10 kHz (bei Lautstärkeneinstellung −30 dB)
Filter: HOCH: −6 dB bei 8,12 kHz
TIEF: −6 dB bei 15,30 Hz
Schalldämpfung: −15 dB, −30 dB

VERSCHIEDENES

Bestückung: 47 Transistoren, 31 Dioden, 1 Integrierter Schaltkreis
Stromspannung: 120V, 60 Hz für die USA und Kanada
220V, 50 Hz für Europa
110/220/240V, 50/60 Hz, einstellbar, für die übrigen Länder.
Abmessungen: 440(B) x 170(H) x 430(T) mm
Gewicht: 17,8 kg

STANDARDZUBEHÖR

Bedienungsanleitung	1
Kurzschlußstecker	2

* Konstruktive und technische Änderungen aus Gründen der Verbesserung vorbehalten.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494

Printed in Japan
Ⓓ531222D1
531223 — 05